

2. Könige 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Söhne^{H1121} der Propheten^{H5030} sprachen^{H559} zu^{H413} Elisa^{H477}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, der Ort^{H4725}, wo^{H834} H8033 wir^{H587} vor^{H6440} dir wohnen^{H3427}, ist uns zu enge^{H6862}; 2 lass uns doch^{H4994} an^{H5704} den Jordan^{H3383} gehen^{H1980} und von^{H4480} dort^{H8033} jeder^{H376} einen^{H259} Balken^{H6982} holen^{H3947} und uns dort^{H8033} einen Ort^{H4725} herrichten^{H6213}, um dort^{H8033} zu^{H6213} wohnen^{H3427}. Und er sprach^{H559}: Geht^{H1980} hin^{H1980}. 3 Und einer^{H259} sprach^{H559}: Lass^{H2974} es dir doch^{H4994} gefallen^{H2974} und geh^{H1980} mit^{H854} deinen Knechten^{H5650}! Und er sprach^{H559}: Ich^{H589} will mitgehen^{H3212}. 4 Und er ging^{H3212} mit^{H854} ihnen; und sie kamen^{H935} an den Jordan^{H3383} und hieben^{H1504} die Bäume^{H6086} um^{H1504}. 5 Es geschah^{H1961} aber, als einer^{H259} einen Balken^{H6982} fällte^{H5307}, da fiel^{H5307} das Eisen^{H1270} ins^{H413} Wasser^{H4325}, und er schrie^{H6817} und sprach^{H559}: Ach^{H162}, mein Herr^{H113}! Und es^{H1931} war entlehnt! [?]^{H7592} 6 Und der Mann^{H376} Gottes^{H430} sprach^{H559}: Wohin^{H575} ist es gefallen^{H5307}? Und er zeigte^{H7200} ihm die Stelle^{H4725}; da schnitt^{H7094} er ein Holz^{H6086} ab^{H7094} und warf^{H7993} es hinein^{H8033} und machte das Eisen^{H1270} schwimmen^{H6687}. 7 Und er sprach^{H559}: Nimm es dir auf. Und er streckte^{H7971} seine Hand^{H3027} aus^{H7971} und nahm^{H3947} es. [?]^{H7311} [?]^{H7311}

8 Und der König^{H4428} von Syrien^{H758} führte^{H1961} Krieg^{H3898} gegen Israel^{H3478}, und er beriet^{H3289} sich mit^{H413} seinen Knechten^{H5650} und sprach^{H559}: An^{H413} dem^{H6423} und dem^{H492} Ort^{H4725} soll mein Lager^{H8466} sein. 9 Da sandte^{H7971} der Mann^{H376} Gottes^{H430} zum^{H413} König^{H4428} von Israel^{H3478} und ließ ihm sagen^{H559}: Hüte^{H8104} dich, diesen^{H2088} Ort^{H4725} zu vernachlässigen¹; denn^{H3588} dort^{H8033} kommen^{H5185} die Syrer^{H758} herab^{H5185}. [?]^{H5674} 10 Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sandte^{H7971} an^{H413} den Ort^{H4725}, den^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} ihm gesagt^{H559} und vor dem er ihn gewarnt^{H2094} hatte, und er verwahrte sich dort^{H8033}; und das geschah nicht^{H3808} einmal^{H259} und nicht^{H3808} zweimal^{H8147}. [?]^{H8104} [?]^{H8104} 11 Da wurde das Herz^{H3820} des Königs^{H4428} von Syrien^{H758} über^{H5921} diese^{H2088} Sache^{H1697} beunruhigt^{H5590}; und er rief^{H7121} seine Knechte^{H5650} und sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Könnt ihr mir nicht^{H3808} mitteilen, wer^{H4310} von^{H4480} den Unsrigen^{H7945} für den König^{H4428} von Israel^{H3478} ist? [?]^{H5046} 12 Und einer^{H259} von^{H4480} seinen Knechten^{H5650} sprach^{H559}: Nicht^{H3808} doch, mein Herr^{H113} König^{H4428}; sondern^{H3588} Elisa^{H477}, der Prophet^{H5030}, der^{H834} in Israel^{H3478} ist, teilt dem König^{H4428} von Israel^{H3478} die Worte^{H1697} mit, die^{H834} du in deinem Schlafgemach^{H4904} H2315 redest^{H1696}. [?]^{H5046} [?]^{H5046} 13 Da sprach^{H559} er: Geht^{H1980} hin^{H1980} und seht^{H7200}, wo^{H351} er^{H1931} ist; und ich werde hinsenden^{H7971} und ihn holen^{H3947}. Und es wurde ihm berichtet^{H5046} und gesagt^{H559}: Siehe^{H2009}, er ist in Dothan^{H1886}.

14 Da sandte^{H7971} er Pferde^{H5483} und Wagen^{H7393} dorthin^{H8033} und ein starkes^{H3515} Heer^{H2428}, und sie kamen^{H935} des Nachts^{H3915} und umzingelten^{H5362} H5921 die Stadt^{H5892}. 15 Und als der Diener^{H8334} des Mannes^{H376} Gottes^{H430} früh^{H7925} aufstand^{H6965} und hinaustrat^{H3318}, siehe^{H2009} da, ein Heer^{H2428} umringte^{H5437} die Stadt^{H5892}, und Pferde^{H5483} und Wagen^{H7393}. Und sein Knabe^{H5288} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Ach^{H162}, mein Herr^{H113}! Was^{H3492} sollen wir tun^{H6213}? 16 Aber er sprach^{H559}: Fürchte^{H3372} dich nicht^{H408}! Denn^{H3588} mehr^{H7227} sind derer, die bei^{H854} uns, als^{H4480} derer, die^{H834} bei^{H854} ihnen sind. [?]^{H834} 17 Und Elisa^{H477} betete^{H6419} und sprach^{H559}: HERR^{H3068}, öffne doch^{H4994} seine Augen^{H5869}, dass er sehe^{H7200}! Da öffnete der HERR^{H3068} die Augen^{H5869} des Knaben^{H5288}, und er sah^{H7200}: Und siehe^{H2009}, der Berg^{H2022} war voll^{H4390} feuriger^{H784} Pferde^{H5483} und Wagen^{H7393}, rings^{H5439} um^{H5439} Elisa^{H477} her^{H5439}. [?]^{H6491} [?]^{H6491}

18 Und sie kamen^{H3381} zu^{H413} ihm herab^{H3381}; und Elisa^{H477} betete^{H6419} zu^{H413} dem HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: Schlage^{H5221} doch^{H4994} dieses^{H2088} Volk^{H14713} mit Blindheit^{H5575}! Und er schlug^{H5221} sie mit Blindheit^{H5575} nach dem Wort^{H1697} Elisas^{H477}. 19 Und Elisa^{H477} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Dies^{H2088} ist nicht^{H3808} der Weg^{H1870}, und dies^{H2090} nicht^{H3808} die Stadt^{H5892}; folgt^{H1980} H310 mir, und ich werde euch zu^{H413} dem Mann^{H376} führen^{H1980}, den^{H834} ihr sucht^{H1245}. Und er führte^{H3212} sie nach Samaria^{H8111}. 20 Und es geschah^{H1961}, als sie nach Samaria^{H8111} gekommen^{H935} waren, da sprach^{H559} Elisa^{H477}: HERR^{H3068}, öffne diesen^{H428} die Augen^{H5869}, dass sie sehen^{H7200}! Da öffnete der HERR^{H3068}

ihnen die Augen^{H5869}; und sie sahen^{H7200}: und siehe^{H2009}, sie waren mitten^{H8432} in^{H8432} Samaria^{H8111}. [?]^{H6491} [?]^{H6491}
 [?]^{H6491} [?]^{H6491} **21** Und der König^{H4428} von Israel^{H3478} sprach^{H559} zu^{H413} Elisa^{H477}, als er sie sah^{H7200}: Soll ich schlagen^{H5221}, soll ich schlagen^{H5221}, mein Vater^{H1}? **22** Aber er sprach^{H559}: Du sollst nicht^{H3808} schlagen^{H5221}. Würdest du die schlagen^{H5221}, die^{H834} du^{H859} mit deinem Schwert^{H2719} und mit deinem Bogen^{H7198} gefangen^{H7617} genommen^{H7617} hast? Setze^{H7760} ihnen Brot^{H3899} und Wasser^{H4325} vor^{H6440}, dass sie essen^{H398} und trinken^{H8354}, und dann zu^{H413} ihrem Herrn^{H113} ziehen^{H3212}. **23** Und er richtete ihnen ein großes^{H1419} Mahl^{H3740} zu, und sie aßen^{H398} und tranken^{H8354}; und er entließ^{H7971} sie, und sie zogen^{H3212} zu^{H413} ihrem Herrn^{H113}. Und die Streifscharen^{H1416} der Syrer^{H758} kamen^{H935} seitdem^{H5750} nicht^{H3808} mehr^{H3254} in^{H935} das Land^{H776} Israel^{H3478}. [?]^{H3739}

24 Und es geschah^{H1961} danach^{H310 H3651}, da versammelte^{H6908} Ben-Hadad^{H1130}, der König^{H4428} von Syrien^{H758}, sein ganzes^{H3605} Heer^{H4264}, und zog^{H5927} herauf^{H5927} und belagerte^{H6696 H5921} Samaria^{H8111}. **25** Und es entstand^{H1961} eine große^{H1419} Hungersnot^{H7458} in Samaria^{H8111}; und siehe^{H2009}, sie belagerten^{H6696 H5921} es, bis^{H5704} ein Eselskopf^{H7218}
 H2543 **80**^{H8084} Sekel Silber^{H3701} und ein Viertel^{H7255} Kab^{H68944} Taubenmist^{H2755} 5^{H2568} Sekel Silber^{H3701} galt. [?]^{H1961} **26**
 Und es geschah^{H1961}, als der König^{H4428} von Israel^{H3478} auf^{H5921} der Mauer^{H2346} umherging^{H5674}, da schrie^{H6817} eine Frau^{H802} zu^{H413} ihm und sprach^{H559}: Hilf^{H3467}, mein Herr^{H113} König^{H4428}! **27** Aber er sprach^{H559}: Hilf^{H3467} dir der HERR^{H3068} nicht^{H408}, woher^{H4480 H370} sollte ich dir helfen^{H3467}? Von^{H4480} der Tenne^{H1637} oder von^{H4480} der Kelter^{H3342}? **28** Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu ihr: Was^{H4100} ist dir? Und sie sprach^{H559}: Diese^{H2063} Frau^{H802} da hat zu^{H413} mir gesagt^{H559}: Gib^{H5414} deinen Sohn^{H1121} her, dass wir ihn heute^{H3117} essen^{H398}, und meinen Sohn^{H1121} wollen wir morgen^{H4279} essen^{H398}. **29** Und so kochten^{H1310} wir meinen Sohn^{H1121} und aßen^{H398} ihn. Und ich sprach^{H559} zu^{H413} ihr am anderen Tag^{H3117}: Gib^{H5414} deinen Sohn^{H1121} her, dass wir ihn essen^{H398}! Aber sie hat ihren Sohn^{H1121} verborgen. [?]^{H312} [?]^{H2244} **30** Und es geschah^{H1961}, als der König^{H4428} die Worte^{H1697} der Frau^{H802} hörte^{H8085}, da zerriss^{H7167} er seine Kleider^{H899}, während er^{H1931} auf^{H5921} der Mauer^{H2346} umherging^{H5674}, und das Volk^{H5971} sah^{H7200}, und siehe^{H2009}, er trug Sacktuch^{H8242} darunter^{H4480 H1004} auf^{H5921} seinem Leib^{H1320}. **31** Und er sprach^{H559}: So^{H3541} soll mir Gott^{H430} tun^{H6213} und so^{H3541} hinzufügen^{H3254}, wenn^{H518} der Kopf^{H7218} Elisas^{H477}, des Sohnes^{H1121} Saphats^{H8202}, heute^{H3117} auf^{H5921} ihm bleibt^{H5975}!

32 Und Elisa^{H477} saß^{H3427} in seinem Haus^{H1004}, und die Ältesten^{H2205} saßen^{H3427} bei^{H854} ihm. Und der König⁵ sandte^{H7971} einen Mann^{H376} vor^{H4480 H6440} sich her. Ehe der Bote^{H4397} zu^{H413} ihm kam^{H935}, sprach^{H559} er aber zu^{H413} den Ältesten^{H2205}: Habt ihr gesehen^{H7200}, dass^{H3588} dieser^{H2088} Mördersohn^{H1121 H7523} hergesandt^{H7971} hat, um mir den Kopf^{H7218} wegzunehmen^{H5493}? Seht zu, sobald der Bote^{H4397} kommt^{H935}, verschließt^{H5462} die Tür^{H1817} und drängt^{H3905} ihn mit der Tür^{H1817} weg^{H3905}! Ist nicht^{H3808} der Schall^{H6963} der Tritte^{H7272} seines Herrn^{H113} hinter^{H310} ihm? [?]^{H2962} [?]
 H7200 [?]^{H7200} **33** Noch^{H5750} redete^{H1696} er mit^{H5973} ihnen, siehe^{H2009}, da kam^{H3381} der Bote^{H4397} zu^{H413} ihm herab^{H3381}, und er⁶ sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, dieses^{H2063} Unglück^{H7451} ist von^{H4480 H854} dem HERRN^{H3068}, was^{H4100} soll ich noch^{H5750} auf den HERRN^{H3068} harren^{H3176}?

Fußnoten

1. And. üb.: an diesem Ort vorbeizuziehen
2. Eig. wie
3. anderswo mit „Nation“ übersetzt
4. 1 Kab = der achtzehnte Teil eines Epha
5. W. er
6. d.h. wahrsch. der König